

FORUM PER L'ITALIANO IN SVIZZERA

DOCUMENTO DEFINITIVO

Modificato dopo la seduta costituente del 30 novembre 2012

1. La questione iniziale e gli antefatti

La Svizzera oggi è essenzialmente bilingue: il tedesco e il francese sono de facto le sole vere lingue ufficiali (con anche il francese un po' in affanno). L'italiano, inteso come lingua e cultura intrinseca dell'identità elvetica non è considerato nella Berna federale e nel contesto non svizzero italiano. La lingua italiana è relegata a lingua specifica della Svizzera italiana, spesso confusa con il solo Ticino, il Grigioni italiano è sistematicamente dimenticato. L'italiano tende quindi ad assumere la valenza di idioma regionale, non nazionale.

L'entrata in vigore nel 2010 della Legge sulle lingue, che il Consiglio federale non voleva, non ha significativamente cambiato la situazione. Tuttavia quell'evento ha messo in moto diverse organizzazioni (Forum helveticum, Coscienza svizzera, Maison latine, Helvetia latina ecc.) persuase di poter rafforzare la propria azione grazie al nuovo sostegno finanziario federale. Questo attivismo frammentato e scoordinato non risulta molto efficace. La presenza in Consiglio Federale e nell'amministrazione federale della lingua e della cultura italiane appare sempre più difficile da ottenere. La Deputazione ticinese alle Camere federali (DTI) si è attivata con il "progetto rete Svizzera italiana", le cui conclusioni sono confluite nelle riflessioni contenute nel rapporto del 23 maggio 2011 (cfr. allegato 1). Tra le azioni che la DTI ha deciso di compiere vi è anche la creazione dell'"Intergruppo parlamentare italianità", nato nel 2012 e attivo da marzo. Esso è co-presieduto dai consiglieri nazionali Ignazio Cassis e Silva Semadeni (segretariato Jörg De Bernardi). Un articolo della Regione del 9 maggio ne traccia la storia (cfr. allegato 2).

2. Obiettivo del forum

Nel 2020 il plurilinguismo costituzionale della Svizzera è una realtà effettiva e l'italiano vi ha la sua corretta collocazione.

3. Strategia

E' necessario definire una strategia condivisa a salvaguardia della lingua italiana in Svizzera, che unisca e coordini tutte le forze in campo, nel rispetto delle relative specificità. In questo senso il Consiglio di Stato ticinese con

lettera dell'11 luglio 2012 (cfr. allegato 3) si è fatto promotore del forum.
All'iniziativa aderiscono ad oggi:

- Canton Ticino
- Canton Grigioni
- Intergruppo parlamentare italianità
- CORSI
- RSI
- Ambasciata d'Italia
- Accademia svizzera di scienze umane e sociali
- Associazione Coscienza svizzera
- Associazione svizzera della lingua italiana
- Associazione svizzera dei professori d'italiano
- Associazione svizzera per i rapporti culturali ed economici con l'Italia
- Associazione scrittori Svizzera italiana
- ECAP ente di formazione
- Delegazione svizzera Commissione culturale consultiva italosvizzera
- Fopras Fondazione per la formazione e l'assistenza professionale e scolastica
- Istituto di traduzione e interpretazione SUP Zurigo
- Istituto italiano di cultura, Zurigo
- Osservatorio europeo per l'italofonia nella scuola
- Osservatorio linguistico della Svizzera italiana
- Pro Grigioni italiano
- Pro Lingua italiana
- Pro Ticino
- Scuola universitaria professionale della Svizzera italiana
- Società Dante Alighieri
- Università della Svizzera italiana

La strategia dovrà essere consegnata in un documento di riferimento che definisca:

- a. il campo d'azione del forum;
- b. gli obiettivi specifici ambito per ambito;
- c. i soggetti attivi cui compete l'azione concreta in vista del conseguimento degli obiettivi specifici;
- d. l'agenda;
- e. l'organizzazione;
- f. il sistema di verifica del conseguimento degli obiettivi.

4. Prime proposte

Ambito 1: italiano lingua ufficiale svizzera

Descrizione: è necessario che il riconoscimento dell'italiano sia puntuale ed effettivo quale terza lingua ufficiale svizzera.

Obiettivi specifici:

- testi e bandi ufficiali sempre tradotti anche in italiano
- delegato al plurilinguismo efficiente
- presenza di svizzeroitaliani nell'amministrazione federale
- presenza di svizzeroitaliani nel Consiglio federale

Soggetti attivi: Intergruppo parlamentare italianità.

Ambito 2: gli svizzeri conoscono la lingua italiana

Descrizione: le occasioni di apprendimento dell'italiano al di fuori della Svizzera italiana devono essere incrementate e coordinate.

Obiettivi specifici:

- difesa dell'italiano come materia di maturità federale
- incremento degli scambi linguistici tra la Svizzera italiana e il resto della Svizzera (individuali e di gruppo), accordi-quadro con cantoni d'Oltralpe o concordato, scuole bilingui
- promozione dell'insegnamento universitario della lingua italiana, sinergie tra le varie cattedre nelle università svizzere e il percorso proposto dall'ISI/USI
- organizzazione annuale di manifestazioni nell'ambito della settimana della lingua italiana
- organizzazione della rete delle scuole che insegnano l'italiano (scuole pubbliche, corsi per italiani all'estero ecc.)
- organizzazione della rete degli italofoeni che vivono fuori da TI e GR italiano, coinvolgendo in particolare le seconde e terze generazioni che tendono a perdere la conoscenza della lingua

Soggetti attivi: Cantoni TI e GR, scuole universitarie, organizzazioni e di italiani all'estero, scuole popolari, Ambasciata e Consolato italiani, associazioni culturali.

Ambito 3: cultura svizzeroitaliana e italiana in Svizzera

Descrizione: è necessario promuovere la conoscenza della cultura svizzeroitaliana e italiana inella Svizzera tedesca e in Romandia.

Obiettivi specifici:

- promuovere congiuntamente tra TI e GR la conoscenza della cultura svizzeroitaliana all'intero Paese
- mantenere un forte servizio radiotelevisivo nazionale di lingua italiana
- incrementare i gemellaggi tra Comuni della Svizzera italiana e i Comuni d'Oltralpe

Soggetti attivi: Cantoni TI e GR, cattedre di italianistica, associazioni culturali, CORSI e RSI, Pro Ticino e PGI.

Ambito 4: Quadrilinguismo svizzero e le sfide della globalizzazione

*

Obiettivi specifici:

- valorizzazione dell'italiano nel suo ruolo di ponte verso il mondo globalizzato

Soggetti attivi: Pro Helvetia, presenza svizzera a Expo 2015, associazioni culturali.

* editori in lingua italiana?

5. Organizzazione

- a. la forma giuridica: gremio informale
- b. la qualità dei membri: rappresentanti + singoli informati
- c. il nome Forum per l'italiano in Svizzera
- d. le finanze: fr. 100.- annui per membro + contributi più cospicui dei membri forti
- e. scelta del Comitato: 7 persone + 4 sottocommissioni, una per ambito
- f. scelta quanto alla segreteria: due opzioni
- g. documento strategico finale all'assemblea 2013

dicembre 2012